

# STANLEY

## AIR KIT

IT	Manuale istruzioni (Traduzione delle istruzioni originali)
GB	Instruction manual for owner's use (Original instructions)
FR	Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
DE	Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
ES	Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
PT	Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
NL	Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
DK	Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
SE	Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
FI	Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
GR	Εγχειρίδιο οδηγίων (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
PL	Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
HR	Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
SI	Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
HU	Kézeltési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
CZ	Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
SK	Návod na obsluhu (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
RU	Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
NO	Bruksanvisning (Översettelse av de originale instruksene)
TR	Kullanma talimatı (Açı yonergelerin çevirisi)
RO	Manual de utilizare (Traducerea instructiunilor originale)
BG	Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
RS	Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstva)
LT	Instrukcijų vadovėlis (Originali instrukcijų vertimas)
EE	Kasutamistjuhend (Originalististe tõlge)
LV	Instrukciju rokasgrāmata (Originala instrukcijas tulkojums)

Oilless Air Compressor

<b>STANLEY®</b>		<b>CE</b>	
FNA S.p.A. - Via Einaudi, 6 10070 Robassomero (TO) ITALY			
TYPE: AIR KIT		<b>EAC</b>	
Modello	8215190STN595		
CODE	F001360631		
S/N			
L/min.	180	bar = 8	
CFM	6,35	PSI = 116	
		Tank = Lt	
		RPM = 3400/min	
Lwa = 97,00	Lwa m = 95,10	kg = 5,6	
Δ/120VAC	Hz 50	A 5,5	KW 1,10 (HP 1,5)
S3/15 %	MADE IN P.R.C.		2023

Manufactured under license by:  
FINI NUAIR S.p.A. - Via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy  
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

9041619

Manufactured under license by:  
 FINI NUAIR S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy  
 Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.



**Attenzione! - Warning! - Attention! - Achtung! - Cuidado! - Waarschuwing! - Advarsel!**  
**- Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uwaga! - Pozor! - Pozor! - Figelem! - Pozor! - Pozor! - Внимание! -**  
**Advarsel! - Увага! - Ateňte! - Внимание! - Pазня! - Dámessio! - Táheleranu! - Uzmanību!**

- IT** Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- GB** All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- FR** Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- DE** Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Model, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs abgebildet ist.
- ES** Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- PT** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- NL** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- DK** Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- SE** Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sitter på sistia sidan i manualen.
- FI** Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- GR** Όλα τα στοιχεία ταυτοποίησης, κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου χρήσης.
- PL** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- HR** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- SI** Vsi identifikacijski podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- HU** Az azonosításhoz szükséges adatok, úgy mint gyártó, modell, kód és sorozatszám, megtalálhatók a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott EK-címkén.
- CZ** Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vřtšeny na štítku EK nalepeném na poslední straně této příručky.
- SK** Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vřtšené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- RU** Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- NO** Alle identifikasjonsdata: Producent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- TR** Tüm teknik verileri: üretici, model, kod ve seri numarasi, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.
- RO** Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redatate pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- BG** Всички идентификационни данни - производител, модел, код и сериен номер - са отпечатани върху CE маркировката на последната страница на настоящото ръководство.
- RS** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- LT** Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuotoje paskutiniam šio vadovo puslapyje.
- EE** Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seerianumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EU märgistusele.
- LV** Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielimēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Declaração de conformidade CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-översensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам EO - EF-overensstemmelseserklæring - Декларация на съответствие по стандарт на EO - Izjava o sukladnosti propisima CE - AT ugodnik bevanj - Declarație de conformitate CE

Декларация дѣл EB рекалавитиц вукдумиц - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

- IT** La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- GB** The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- FR** La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- DE** Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigebracht.
- ES** La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- PT** A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- EN** Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd.
- DK** Denne erklæring vedlægges kompressoren i førsteeksemplar.
- NL** Føljande försäkran bifogas kompressoren i originalkopila.
- SE** Sauraaava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.
- FI** Ауθενнікò автїтупò тїс паракàтїв дїлушїс тїс оупїтїтїс.
- GR** Ουθενική αντίτυπο της παρακάτω δήλωσης προσορτάται στον συμπιεστή.
- PL** Oryginal niniejszej deklaracji jest dołączony do sprężarki.
- HR** Uz kompresor je priložena kopija originalna slijedeće izjave.
- SI** Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- CZ** Az alábbi nyilatkozat eredeti példányra a kompreszor mellékletét képezi.
- SK** Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.
- RU** Оригинал декларации прилагается к компрессору.
- NO** Den følgende erklæringen er festet til kompressoren i original kopi.
- TR** Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre ilâşimlidir.
- RO** Următoarea declarație este anexată în copie originală la compresor.
- BG** Оригинална копия на следната декларация е прикрепена към компресора.
- RS** Uz kompresor je priložena kopija originalna slijedeće izjave.
- LT** Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija pritrirtinta prie kompresoriaus.
- EE** Selle avalduse originaaleksmplaar on kinnitatud kompressorile.
- LV** Sekojošās deklarācijas oriģinālā kopija ir pievienota kompresoram.

**Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricante - De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobca - Výrobca - Производителя - Producent - Üretici - Producătorul - Производител - Proizvođač - Gamintojas - Tootja - Ražotājs**

<b>IT</b>	Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.
<b>GB</b>	Declares under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.
<b>FR</b>	Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables.

<b>DE</b>	Erklärt unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.
<b>ES</b>	Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
<b>PT</b>	Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.
<b>NL</b>	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
<b>DK</b>	Erklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktivene.
<b>SE</b>	Försäkrar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
<b>FI</b>	Vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraavassa esitellyn ilmakompressorin vastaa sovellettavien direktiivien turvallisuusvaatimuksia.
<b>GR</b>	Δηλώνει αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρα που περιγράφεται παρακάτω ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ασφαλείας των οδηγιών που ισχύουν.
<b>PL</b>	Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
<b>HR</b>	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dolje opisani kompresor zraka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
<b>SI</b>	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozodavnih direktiv.
<b>HU</b>	Saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a lent megnevezett kompreszor megfelelt a vonatkozó irányelvek biztonságai követelményeinek.
<b>CZ</b>	Prohlásuje s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
<b>SK</b>	Vyhlašuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
<b>RU</b>	Заявляет под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применяемых директив.
<b>NO</b>	Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.
<b>TR</b>	Tek sorumluluk kendisine olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçen direktiflerin güvenliğini gerektiren uygun ölçüde uygun beyan eder.
<b>RO</b>	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
<b>BG</b>	Декларира на собствена отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
<b>RS</b>	Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeće Direktive.
<b>LT</b>	Su visa atsakomybe pareiškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
<b>EE</b>	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
<b>LV</b>	Pilnība apstiprināt, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNEZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOL EN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVİ ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA



- IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä
- GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR Prije upotrebe pažljivo pročitate upute za upotrebu
- SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO Citii cu atentie manualul de instructiuni înainte de utilizare!
- BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS Prije upotrebe pažljivo pročitate priručnik s uputstvima
- LT Prieš naudojimąsi darbo atžaidži perskaitykite naudojimo vadovėli
- EE Enne kasutamist lugege kasutatamisjuhend tähelepanelikult läbi
- LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT Pericolo di scottature
- GB Warning, hot surfaces
- FR Risque de brûlures
- DE Verbrennungsgefahr
- ES Peligro de quemaduras
- PT Perigo de queimaduras
- NL Gevaar voor brandwonden
- DK Risiko for skoldning
- SE Risk för brännskador
- FI Palovamavaara
- GR Κίνδυνος εγκαυμάτων

- (SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ПИЕТНА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DEL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EE) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS

- PL Uwaga, grozi poparzeniami
- HR Opasnost opekotina
- SI Nevarnost opeklin
- HU Figyelem, égő felületek
- CZ Nebezpečí spálení!
- SK Nebezpečnosť popálenia!
- RU Опасность ожога
- NO Fare for å brenne seg
- TR Yanma tehlikesi
- RO Pericol de arsuri
- BG Опасност от изгаряния
- RS Opasnost od opekotina
- LT Nudėgimo pavojus
- EE Süttuse oht
- LV Piesārģieties no apdedzināšana



- IT Attenzione corrente elettrica
- GB Dangerous voltage
- FR Attention: présence de courant électrique
- DE Achtung, elektrische Spannung
- ES Atención, corriente eléctrica
- PT Atenção corrente eléctrica
- NL Attention, elektrische stroom
- DK Advarsel elektrisk strøm
- SE Varning - elektricitet
- FI Huom. vaarallinen jännite
- GR Προσοχή ηλεκτρικού ρεύμα
- PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR Pažnja, električni napon
- SI Pozor, električna napetost
- HU Figyelem, elektromos áram
- CZ Pozor - elektrické napětí
- SK Pozor - elektrický prúd!
- RU Риск электрического напряжения
- NO Følsiktig elektrisk strøm
- TR Dikkat elektrik akımı
- RO Atenție! Pericol electric
- BG Pažnja električna struja
- LT Elektros įtampos rizika
- EE Ettevaatus - elektrivool
- LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



- IT Pericolo avviamento automatico
- GB Danger - automatic control (closed loop)
- FR Risque de démarrage automatique
- DE Gefahr durch automatischen Anlauf
- ES Peligro de arranque automático
- PT Perigo arranque automático
- NL Gevaar voor automatisch starten
- DK Fare automatisk start
- SE Risk för automatisk start
- FI Automaattisen käynnistymisen vaara
- GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
- PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
- HR Opasnost kod automatskog uokupanja
- SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
- HU Automatikus beindulás veszélye
- CZ Nebezpečí - automatické spuštění
- SK Nebezpečnosť - automatické spúšťanie
- RU Опасность автоматического включения
- NO Fare for automatisk oppstart
- TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
- RO Pericol pornire automată
- BG Опасност от автоматично пускане в ход
- RS Опасност od automatskog pokretanja
- LT Automatinio įsiljungimo pavojus
- EE Ohtlik - automaatiline käivituis
- LV Uzmanību - automātiska iedarbības sākšanās



- IT Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
- GB Hearing, eye and respiratory protection must be worn
- FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
- DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
- ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
- PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
- NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
- DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
- SE Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
- FI Käyttävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
- GR Υποχρεωτικό τρωματισμού οφθαλμών, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
- PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
- HR Obavezna zaštita ođju, dišnih puteva i štitila
- SI Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
- HU A légtutak, a látás és a hallás védelme kötelező
- CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
- SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest
- RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
- NO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
- TR Mecburi gınlme, görme ve solunum yollarını korumalı
- RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
- BG Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
- RS Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
- LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
- EE Kvalimis, nägemise- ning hingamiseseede kaitsen on kohustuslik
- LV Obligāta aizsardzība, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

- (IT) **DATI TECNICI:** Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale
- (GB) **TECHNICAL DATA:** Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual
- (FR) **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :** Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel
- (DE) **TECHNISCHE DATEN:** Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
- (ES) **DATOS TÉCNICOS:** Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
- (PT) **DADOS TÉCNICOS:** Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
- (NL) **TECHNISCHE GEGEVENS:** Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
- (DK) **TEKNISKE DATA:** Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual
- (SE) **TEKNISKA DATA:** Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
- (FI) **TEKNISEET TIEDOT:** Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivulla klimityksellä etiketistä
- (GR) **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:** Ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι υπηχρησμένη τελευταία σελίδα του εγχειριδίου
- (PL) **DANE TECHNICZNE:** Odnoś się do etykiety znajdującej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi
- (HR) **TEHNIČKI PODACI:** Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika
- (SI) **TEHNIČNI PODATKI:** Pogledj označko, navedeno na zadnji strani priručnika

- (HU) **MŰSZAKI ADATOK:** Lásd a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott címkét
- (CZ) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informace naleznete na štítku nalepeném na poslední straně manuálu
- (SK) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky
- (RU) **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Смотрите этикетку, приклеенную на последней странице руководства
- (NO) **TEKNISKE DATA:** Det vises til etiketten festet til siste side i denne manualen
- (TR) **TEKNIK VERİLER:** Lütfen bu kılavuzun son sayfasına yapıştırmış olan etikete bakınız
- (RO) **DATE TEHNICE:** Vă rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual
- (BG) **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Вижте етикета, залепен на последната страница на настоящото ръководство
- (RS) **TEHNIČKI PODACI:** Pogledajte etiketu zaleplenu na poslednjoj strani priručnika
- (LT) **TECHNINIAI DUOMENYS:** Remtis etiketės, priklijotos ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis
- (EE) **TEHNILISED ANDMED:** vt juhendi viimase lehekülje küljes olevat silti
- (LV) **TEHNISKE DATI:** Skatiet uzlīmi, kas piestiprināta pie rokasgrāmatas beigās lapruses

- (IT) Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-similé plaquette signalétique du produit - (DE) Facsimile Produkttypenschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-simile da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskylt - (FI) Tuotteen arvokilven näkökopiointi - (GR) Πιότρω αντίγραφο πινάκιδος αναγνώρισης προϊόντος - (PL) Wzór tabliczki identyfikującej produkt - (HU) A termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Facsimile typovéno štítku - (SK) Facsimile typovéno štítku - (RU) Образец идентификационной таблички на производстве - (NO) Facsimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks ürün tanıtım plakası - (RO) Faks plăcuța de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелата с идентификационните данни на произвуда - (RS) Faksimil tablica sa identifikacionim podacima proizvoda - (LT) Produktu identifikacinės lentelės faksimilė - (LV) Izstrādājuma identifikācijas plāksnītes kopija

1		CZ	
TYPE Modello	3	base	6
CODE		PKS	
Accessories		FASH	
W/F		SKN	
1/RS -	4		
STK -			
GB(A) =	7		
V =	HS	KW =	HP
#	9	MADE IN	EU

IT

PT

- Legenda:**
- 1- Dati del costruttore
  - 2- Marchio CE e simbolo RAEE
  - 3- Modello / Codice / Numero di serie
  - 4- Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm)
  - 5- Aria resa dal compressore misurata in (l/min) e (cfm)
  - 6- Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
  - 7- Livello di potenza acustica garantito in dB(A);
  - 8- Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
  - 9- Fattore di servizio
  - 10- Dichiarazione di origine
  - 11- Anno di produzione/fabbricazione

GR

- Λεξιλόγιο:**
- 1- Στοιχεία κατασκευαστή
  - 2- Σήμα/σημα CE και σύμβολο AHHE
  - 3- Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
  - 4- Μετρημένη αέρα σε (l/min) και (cfm)
  - 5- Παροχή αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
  - 6- Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
  - 7- Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A)
  - 8- Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
  - 9- Κλίμακα λειτουργίας
  - 10- Δήλωση προέλευσης
  - 11- Έτος παραγωγής/κατασκευής

- Legenda:**
- 1- data výrobce
  - 2- značka CE a symbol směrnice WEEE
  - 3- typové / kódové / výrobní číslo
  - 4- proud vzduchu v (l/min) a (cfm)
  - 5- proud komprese vzduchu v (l/min) a (cfm)
  - 6- maximální provozní tlak (bar a PSI) v lbaru na čerpací palec, kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
  - 7- zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - 8 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon (kW) a (HP)
  - 9 - číselní využití
  - 10 - prohlášení o původu
  - 11 - rok produkce / výroby

GB

- Legend:**
- 1- Manufacturer's data
  - 2- CE mark and WEEE symbol
  - 3- Type / Code / Serial Number
  - 4- Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
  - 5- Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
  - 6- Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
  - 7- Guaranteed sound power level in dB(A);
  - 8- Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
  - 9- Duty cycle
  - 10- Declaration of origin
  - 11- Year of production/manufacturing

- Legenda:**
- 1- Gegvens van de fabrikant
  - 2- CE-markering en AEEA-symbool
  - 3- Model / Code / Serienummer
  - 4- Gemeten aangezogen lucht in (l/min) en (cfm)
  - 5- Gemeten luchttoevoer van de compressor in (l/min) en (cfm)
  - 6- Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
  - 7- Gegarandeerd geluidsemissieniveau in dB(A)
  - 8- Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
  - 9- Bedrijfsfactor
  - 10- Verklaring van oorsprong
  - 11- Jaar van productie/fabricage

- Legenda:**
- 1- Dane producenta
  - 2- Znak CE i symbol RAEE
  - 3- Model / Kod / Numer seryjny
  - 4- Wciągnię powietrza przez kompresor w (l/min) i (cfm)
  - 5- Powietrze wydane przez kompresor mierzone w (l/min) i (cfm)
  - 6- Maksymalne ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
  - 7- Poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A)
  - 8 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobórny prąd (A), moc w (kW) i (HP)
  - 9- Współczynnik pracy
  - 10- Deklaracja pochodzenia
  - 11- Rok produkcji/wyrobu

- Legenda:**
- 1- údaje výrobce
  - 2- značka CE a symbol směrnice WEEE
  - 3- typové / kódové / výrobní číslo
  - 4- proud vzduchu v (l/min) a (cfm)
  - 5- proud komprese vzduchu v (l/min) a (cfm)
  - 6- maximální provozní tlak (bar a PSI) v lbaru na švorcový palec, kapacita zásobníka (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
  - 7- zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - 8 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon (kW) a (HP)
  - 9 - číselí využití
  - 10 - prohlášení o původu
  - 11 - rok produkce / výroby

FR

- Légende :**
- 1- Données du constructeur
  - 2- Marque CE et symbole DEEE
  - 3- Modèle / Code / Numéro de série
  - 4- Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)
  - 5- Air refoulé par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
  - 6- Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
  - 7- Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
  - 8- Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
  - 9- Facteur de service
  - 10- Déclaration d'origine
  - 11- Année de production/fabrication

- DK Forklaring:**
- 1- Fabrikat
  - 2- CE-mærkning og WEEE-symbol
  - 3- Type / Kode / Serienummer
  - 4- Slagvolumen i (l/min) og (cfm)
  - 5- Afgivet luftmængde i (l/min) og (cfm)
  - 6- Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankstørrelse (l), omdrejninger pr. minut (RPM), vægt (kg)
  - 7- Garanteret lydeffektivitet i dB(A)
  - 8- Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt i (kW) og (hk)
  - 9- Internetsens
  - 10- Oprindelseserklæring
  - 11 - Fabrikationsår

- Legenda:**
- 1- Podaci o proizvođaču
  - 2- CE oznaka i simbol za EE otpad
  - 3- Model / Šifra / Serijski broj
  - 4- Količina usisano zraka izmjerena u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
  - 5- Zrak iz kompresora izmjerena u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
  - 6- Maksimalna razina jačine zvuka u dB(A)
  - 7- Zajamčena razina zvučne snage u dB(A)
  - 8- Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
  - 9- Servisni faktor
  - 10- Izjava o podrijetlu
  - 11- Godina proizvodnje/izrade

- Обозначения:**
- 1- Данные изготовителя
  - 2- Маркировка CE и символ RAEE
  - 3- Модель / Код / Серийный номер
  - 4- Восвсываемый воздух, замеренный в (л/мин.) и (куб.фг./мин.)
  - 5- Воздух, подаваемый из компрессора, замеренный в (л/мин.) и (куб.фг./мин.)
  - 6- Максимальное рабочее давление (бар и фунт-на кв.дюйм), емкость бака (л), обороты в минуту (об./мин.), вес (кг)
  - 7- Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А)
  - 8- Замеренный уровень звуковой мощности дБ(А)
  - 9- Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
  - 10- Коэффициент эксплуатации
  - 11- Заявление о происхождении
  - 12- Год выпуска/производства

DE

- Zeichenklärung:**
- 1- Daten des Herstellers
  - 2- CE-Zeichen und WEEE-Symbol
  - 3- Modell / Code / Seriennummer
  - 4- Saugluft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
  - 5- Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
  - 6- Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/Min), Gewicht (kg)
  - 7- Garantierter Schalleistungspegel in dB(A)
  - 8- Gemessener Schalleistungspegel in dB(A)
  - 9- Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
  - 10- Servicefaktor
  - 11- Produktions-/Herstellungsjahr

- SE Teckenförklaring:**
- 1- Tillverkarens data
  - 2- CE-märke och RAEE-symbol
  - 3- Modell / Kod / Serienummer
  - 4- Luftflöde mätt i (l/min) och (cfm)
  - 5- Luft från kompressor mätt i (l/min) och (cfm)
  - 6- Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
  - 7- Garanterad ljudeffektivitet i dB(A)
  - 8- Uppmätt ljudeffektivitet i dB(A)
  - 9- Elektriska data: matingspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (HP)
  - 10- Servicefaktor
  - 11- Tillverkningsår

- Legenda:**
- 1- Podaci o proizvođaču
  - 2- Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje električne in elektronske opreme)
  - 3- Model / Koda / Serijska številka
  - 4- Izmjerena količina zraka, ki jo kompresor odda orodju v (l/min) in (cfm)
  - 5- Najvišji delovni tlak (PS v barih), prostornina posode za gorivo (l), obrati na minuto (RPM), teža (kg)
  - 7- Zajamčena raven zvočne moči v dB(A)
  - 8- Izmjerena raven zvočne moči v dB(A)
  - 9- Električni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električne toka (A), moč v (kW) in (HP)
  - 10- Izjava o poretku
  - 11- Leto izdelave / proizvodnje

- NO Tegnforklaring:**
- 1- Produksjonsdata
  - 2- CE-merke og RAEE-symbol
  - 3- Modell / Kode / Registreringsnummer
  - 4- Oppsugd luft målt i (l/min) og (cfm)
  - 5- Luft som returnerer fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm)
  - 6- Maksimall trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omgangar per minut (RPM), vekt (kg)
  - 7- Garantert lydstyrkenivå målt i dB(A)
  - 8- Elektriske data: Spenning i forsyningten (V), frekvens (Hz), strømtøyke (A), effekt i (kW) og (HP)
  - 9- Driftsfaktor
  - 10- Opprinnelseserklæring
  - 11 - Produksjonsår/fabrikasjonsår

ES

- Leyenda:**
- 1- Datos del constructor
  - 2- Marca CE y símbolo RAEE
  - 3- Modelo / Código / Número de serie
  - 4- Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)
  - 5- Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
  - 6- Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
  - 7- Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
  - 8- Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
  - 9- Factor de servicio
  - 10- Declaración de origen
  - 11- Año de producción/fabricación

- Legenda:**
- 1- Dato del fabricante
  - 2- Marca CE e simbolo RAEE
  - 3- Modelo / Código / Numero de serie
  - 4- Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)
  - 5- Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
  - 6- Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
  - 7- Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
  - 8- Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
  - 9- Factor de servicio
  - 10- Declaración de origen
  - 11- Año de producción/fabricación

- Legenda:**
- 1- Dato del fabricante
  - 2- Marca CE e simbolo RAEE
  - 3- Tip / Kod / Serijni Numerar
  - 4- (Vdaka) ve (cfm) cinsinden ifade edilen hava yer değışirimi
  - 5- (Vdaka) ve (cfm) cinsinden ifade edilen, kompresör tarafından sağlanan hava
  - 6- Maksimum işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dakikada devir (RPM), ağırlık (kg)
  - 7- dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
  - 8- Elektriksel veriler: besleme voltajı (V), frekans (Hz), çekim gücü (kW) ile (HP) cinsinden gücü
  - 9- Görev performansı
  - 10 - Üretim/İmalat yılı

- Legenda:**
- 1- Imaleći biljeđni
  - 2- CE isareti ve WEEE simboli
  - 3- Tip / Kod / Serijni Numerar
  - 4- (Vdaka) ve (cfm) cinsinden ifade edilen hava yer değışirimi
  - 5- (Vdaka) ve (cfm) cinsinden ifade edilen, kompresör tarafından sağlanan hava
  - 6- Maksimum işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dakikada devir (RPM), ağırlık (kg)
  - 7- dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
  - 8- Elektriksel veriler: besleme voltajı (V), frekans (Hz), çekim gücü (kW) ile (HP) cinsinden gücü
  - 9- Görev performansı
  - 10 - Üretim/İmalat yılı

## RO

### Legendă:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marca CE și simbolul DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Aer emis de aer măsurat în (l/min) și (cfm)
- 5 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), rotații pe minut (RPM), greutate (kg)
- 6 - Nivel de putere acustică garantat în dB(A)
- 7 - Nivel de putere acustică măsurat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

## BG

### Легенда:

- 1 - Данни за производителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/цифър/сериен номер
- 4 - Количество всмукан въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (субични фути за минута)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (субични фути за минута)
- 6 - Максимально работно налягане (бар и ПСИ), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в об (A)
- 8 - Электрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) и (HP)
- 9 - Сервисен фактор
- 10 - Декларация за произход
- 11 - Година на производство

## RS

### Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simboli za EE otpad
- 3 - Model / Sifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisanog vazduha izmerena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapremnina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
- 8 - Izmereni nivo zvučne snage u dB(A)
- 9 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana snaga (A), snaga u (kW) i (HP)
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

## LT

### Paaiškinimai:

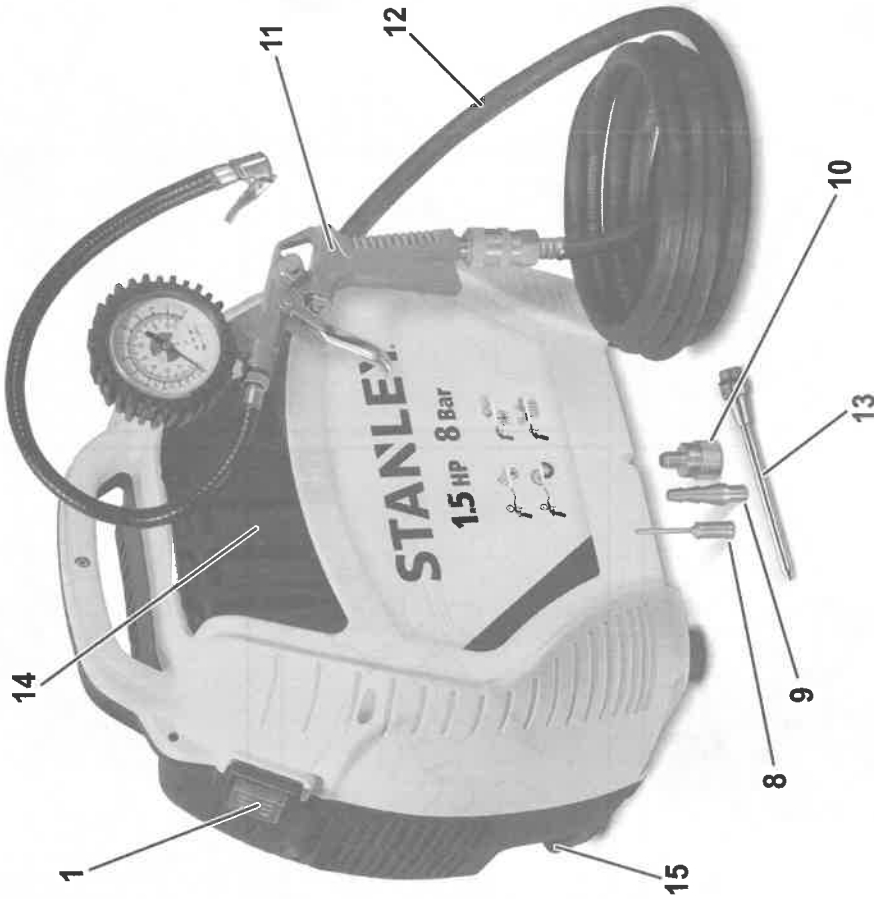
- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Žanklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Išurbiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gamtinamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apsisukas per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Patvirtinta garso galia dB(A)
- 8 - Išmatuotas garso lygis, išreikštas dB(A)
- 9 - Elektrės duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), sunaudojama srovė (A), galia (kW) ir (hp)
- 10 - Gaislos faktoriaus
- 11 - Kilmės deklaracija

## EE

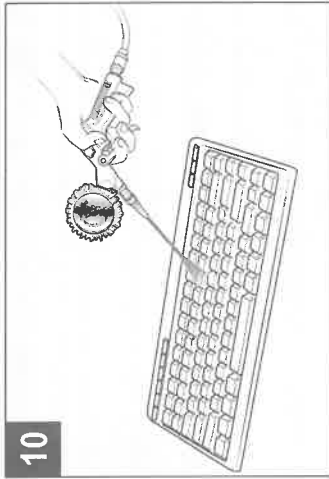
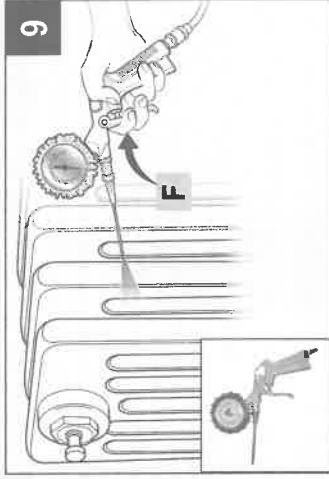
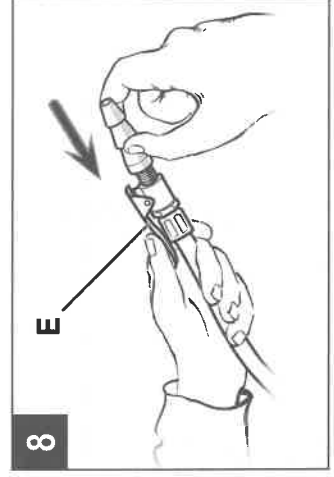
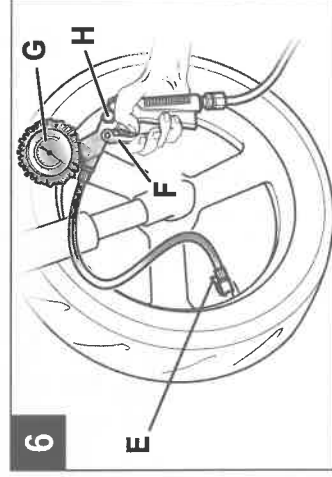
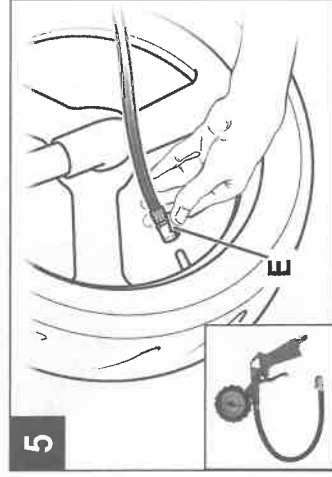
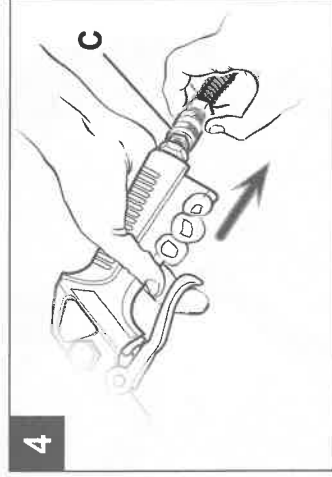
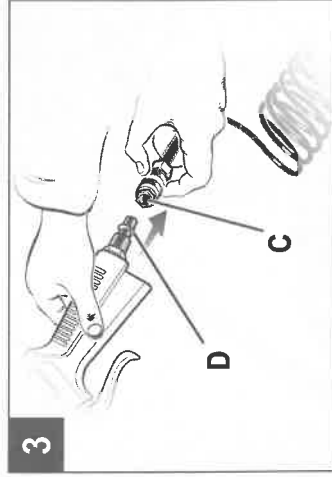
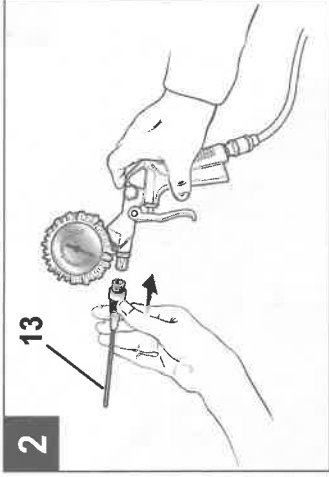
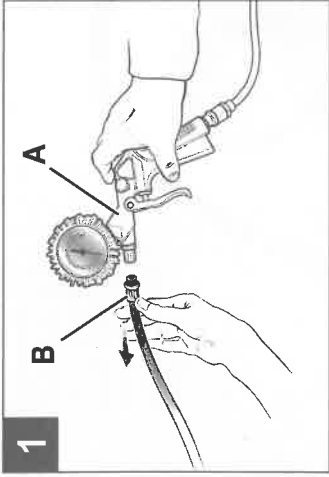
### Legend:

- 1 - Tootja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi sümbol
- 3 - Tüüpikood/serianumber
- 4 - Ohumaht ühikutes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutis)
- 5 - Kompressoritõõmahit ühikutes (l/min) ja (cfm) (kuupjalga minutis)
- 6 - Maksimaalne töörihk (baari ja PSI (naela ruutfoolga kohta), paagi maht (l), pöörte minutis (p/min), mass (kg)
- 7 - Garantitud helirõhu tase (dB(A))
- 8 - Elektritandmed: pinge (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus ühikutes (kW) ja (hp)
- 9 - Kättesaetav
- 10 - Päriloadeklaratsioon
- 11 - Tootmisaja

## A



- 1 - Ražotājumi
- 2 - CE marķējums un EEEA simbols
- 3 - Modelis / kods / sērijas numurs
- 4 - Gaisa ieplūde (l/min) un (cfm) vienībās
- 5 - Gaisa padeve (l/min) un (cfm) vienībās
- 6 - Maksimālais darba spiediens (bar un PSI), tvertnes tilpums (l), apgrozītie minūtes (RPM), svars (kg)
- 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis, dB(A)
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patērijamā strāva (A), jauda (kW) un (HP)
- 9 - Eksploataācijas koeficients
- 10 - Izvešanas deklarācija
- 11 - Ražošanas gads



Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądając niniejszą podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania.

Należy konserwować całą dokumentację w taki sposób, aby w każdej chwili przed użyciem sprzętarki, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

**1 NORMY BEZPIECZEŃSTWA**

Ten symbol wskazuje na ostrzeżenia, które należy uważnie przeczytać przed zastosowaniem. Aby zapobiec uszkodzeniom fizycznym, które mogłyby odnieść użytkownika.

Sprężone powietrze jest formą energii potencjalnie niebezpieczna, wobec czego należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania sprzętarki i jej akcesoriów.

Uwaga: sprzętarka mogłaby uruchomić się sama w przypadku black-out'u i następującego po nim przywróceniu napięcia.

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 2 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykiecie zawieszonyj na sprężarce minus 14 dB.

**CO NALEŻY ROBIĆ**

- Sprężarka musi być stosowana w odpowiednim środowisku (dobrze wentylowanym, o temperaturze otoczenia wynoszącej od +5°C do +40°C) nigdy w obecności pyłów, kwasów, oparów, gazów wybuchowych lub palnych.
- Urządzenie wyposażone w sterowanie, musi być stosowane zgodnie z instrukcją obsługi.
- Zaleca się, podczas pracy, stosowanie okularów ochronnych w celu zabezpieczenia oczu przed obymi ciałami, wznieśionymi przez strumień powietrza sprężonego.
- Użytkując akcesoria pneumatyczne należy w miarę możliwości zabzyć odzież ochronną.
- Zawsze należy utrzymywać odległość bezpieczeństwa, wynoszącą przynajmniej 2 metry pomiędzy sprężarką, a strażą roboczą.
- Sprawdzić, czy dane z tabliczki sprężarki odpowiadają rzeczywistym danym instalacji elektrycznej, dopuszczając się wahania napięcia w granicach +/- 10% w stosunku do wartości znamionowej.
- Wkładając wtyczkę przewodu elektrycznego do gniazda odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnego z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze do przewodu elektrycznego o długości maksymalnej 5 metrów oraz o przekroju przewodu, nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>. Nie zaleca się użytkowania przedłużaczy o odmiennej długości i przekroju, ani opasowników lub rozgałęźników.
- W celu przesunięcia sprężarki używać tylko i wyłącznie jej uchwytu.

KOMPONENTY (rys. A)	
1	Wyłącznik on/off
8, 9, 10	Dopasowniki do nadmuchiwania
11	Pistolet do nadmuchiwania
12	Ciśnomy przewód rurowy (3 m)
13	Dysza do dmuchania
14	Schowek na akcesoria i przewód rurowy
15	Przewód zasilania

**2 PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI**

Przed podłączeniem akcesoriów należy się upewnić, czy sprężarka jest wyłączona.

Wszystkie akcesoria łączy się ze sprężarką poprzez gumowy przewód rurowy (12) wyposażony w łącznik i szybką złączkę.

Podłącz wybrane akcesorium do końcówki (C) gumowego przewodu rurowego (rys. 3); pochynąć silnie złącze D do wnętrza końcówki C. Mełabowy dziurki zarusku wskazuje na poprawne połączenie. Na zakończenie pracy wyłączyć sprężarkę. Odłączyć gumowy przewód rurowy od akcesorium (rys. 4) poprzez pociągnięcie do tyłu nasadki pierścieniowej końcówki C.

Stosowanie sprężonego powietrza w różnych przewidzianych przypadkach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z detergentami tylko na bazie wodnej, łączenie nitów-wkrętami, itp.) podlega za sobą znajomości oraz przestrzeganie norm dotyczących każdego z tych przypadków.

- Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-15 oznacza 1,5 minut pracy i 8,5 minuty przerwy), aby zapobiec zbyt niemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zaizolowanie należy zabezpieczyć termicznie, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przywrócić dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.

**CO NIE NALEŻY ROBIĆ**

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza/pływu w kierunku osób, zwierząt lub w kierunku własnego ciała.
- Nie doprowadzać do styku pomiędzy sprężarką, a wodą lub innymi płynami, uważając ponadto, aby nie skierować nigdy strumienia pynu, spryskiwanego przez narzędzia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki; gdyż urazenie jest pod napięciem i mogłoby doprowadzić do porażenia prądem lub do śmierci.
- Nie używać urządzenia stojąc na nagich stopach lub mając mokre ręce albo słopy.
- Nie ciągnąć przewodu zasilania w celu wyłączenia wtyczki z gniazda lub w celu przesunięcia sprężarki.
- Nie pozostawiać urządzenia narażonego na czynniki atmosferyczne (deszcz, śnieg, mgła, śnieg).
- Jeżeli kompresor stosowany jest w środowisku zewnętrznym, po pracy zawsze należy umieszczyć go w zabezpieczonym lub zamkniętym miejscu.
- Z kompresora nigdy nie wolno korzystać na zewnątrz w deszczu lub w innych niekorzystnych warunkach meteorologicznych.
- Nie pozwalaj na wykonywanie sprężarki przez osoby niedoświadczone bez nadzoru nadzoru. Trzymać z dala od powierzchni roboczej dzieci i zwierząt.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkownika urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Sprężone powietrze wywołane przez tą maszynę nie nadaje się do stosowania w sektorze farmaceutycznym, spożywczym lub szpitalnym, ani nie może być stosowane do wypełniania butli do nurkowania.
- Nie ustawiać przedmiotów łatwopalnych lub przedmiotów nylonowych i z tkanin w pobliżu /lub na sprężarce.
- Nie przykrywać niczym otworów wentylacyjnych na sprężarce.
- Nie otwierać i nie próbować naprawić sprężarki w żadnej jej części. W razie potrzeby należy się zwrócić do autoryzowanego Serwisu Technicznego.

**3 UŻYTKOWANIE SPRĘŻARKI**

Połącz wybrane akcesorium. Podłącz sprężarkę do sieci elektrycznej za pomocą kabla zasilania 15, umieszczonego w schowku, w dolnym, lewym ramię sprężarki.

Uruchom sprężarkę poprzez nacisnięcie wyłącznika 1.

Po zakończeniu użytkowania wyłącz sprężarkę poprzez nacisnięcie wyłącznika 1 oraz wyjąć z gniazda prądu kabel zasilania 15, umieszczając go z powrotem w schowku, znajdującym się w dolnym, lewym rogu sprężarki. Użyć podłączonego akcesorium na jobowo, aż do kiedy przewód rurowy opóźni się ze sprężonego powietrza. Zaleca się włożyć wszystkie akcesoria do schowka 14 znajdującego się w części frontalfnej sprężarki.

Jeśli się pragnie z powrotem użyć sprężarki, należy odczekać przynajmniej 10 sekund od jej wyłączenia, przed ponownym włączeniem i funkcjonowaniem.

Ta symbolka wskazuje na ostrzeżenia, które należy uważnie przeczytać przed zastosowaniem. Aby zapobiec uszkodzeniom fizycznym, które mogłyby odnieść użytkownika.

**KONSERWACJA**

Nie czyścić maszyny i jej komponentów za pomocą rozpuszczalników, płynów łatwopalnych lub toksycznych. Stosować jedynie wilgotną szmatkę po upewnieniu się, że wtyczka została wyłączona z gniazda elektrycznego.

Sprężarkę należy usunąć zgodnie z odpowiednimi środkami przewidzianymi przez przepisy miejscowe.

**4 PISTOLET DO NADMUCHIWANIA**

W celu nadmuchiwania opon, kół ratunkowych, materaców, plek i innych.

Uwaga: Nie kierować nigdy strumienia sprężonego powietrza w kierunku osób lub zwierząt.

Nadmuchiwanie przedmiotów ponad zalecane ciśnienie mogłoby być niebezpieczne i spowodować uszkodzenia tych przedmiotów, jak też i ludzi.

Omawiany pistolet nie jest odpowiedni do nadmuchiwania opon samochodowych. Do wykonania takiej czynności zaleca się stosowanie homologowanego pistoletu do nadmuchiwania, który można zakupić osobno.

**UŻYTKOWANIE**

- 1) Połączyć pistolet do nadmuchiwania 11 ze sprężarką, tak jak opisano w rozdziale 4.2. - PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI.
- 2) W przypadku nadmuchiwania opon i niektórych gumowych części rowerów nie jest konieczne używanie żadnego z dopasowników (rys. 7). Naciśnięcie dzwigni E (rys. 5) i połączyć przewód rurowy pistoletu do opony, wciśnięcie wpustu w zawór i popuszczając dzwignię G.
- 3) Nadmuchać oponę naciskając dzwignię F (rys. 6). Popuścić dzwignię i odczekać na manometrze G pistoletu osiągnięte ciśnienie. Powtórzyć operację, aż do otrzymania żądanego ciśnienia. W przypadku zbyt mocnego nadmuchiwania, możliwe jest zmniejszenie ciśnienia poprzez naciśnięcie przycisku H.
- 4) W przypadku nadmuchiwania plek futbolowych, kół ratunkowych dla materaców, niektórych opon do rowerów, basenów dmuchanych dla dzieci, koniecznie jest zastosowanie dopasownika (rys. 7). Dopasownika 8 używa się do plek futbolowych, materaców, basenów dmuchanych dla dzieci. Dopasownika 9 używa się do kół ratunkowych, materaców, basenów dmuchanych dla dzieci. Dopasownika 10 używa się do niektórych rowerów. Wybrać właściwy dopasownik i wprowadzić go, wciśnięć, w przewód rurowy do nadmuchiwania, naciskając na dzwignię E (rys. 8). Jak tylko wybrac właściwy dopasownik, naciskając na dzwignię E. W celu zamocowania dopasownika, obrócić go lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- 5) Dokonać nadmuchiwania danego przedmiotu zgodnie z tym, co opisano wyżej w punkcie 3).

**ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Stosowanie pistoletu do nadmuchiwania przynajmniej raz na dwa tygodnie w celu kontrolowania, czy opony mają odpowiednie ciśnienie powietrza, redukuje zużycie paliwa, zwiększa trwałość opumienia, zwiększa bezpieczeństwo ponieważ redukuje odległość hamowania oraz wpływa na sprawność prowadzenia pojazdem.

**KONSERWACJA**

Nie czyścić pistoletu do nadmuchiwania i odrębnych dopasowników za pomocą rozpuszczalników, płynów łatwopalnych lub toksycznych.

**5 DYSZA DO DMUCHANIA**

Służący do usuwania pyłów i zabrudzeń.

Uwaga: Podczas stosowania pistoletu do dmuchania zaleca się nabyć okulary ochronne.

Nie kierować nigdy strumienia sprężonego powietrza w kierunku osób lub zwierząt. Zwracać uwagę na to, by nie przedmuchiwać pyłów lub zabrudzeń w kierunku siebie samych lub w kierunku innych osób.

**UŻYTKOWANIE**

- 1) Odkręcić z korpusu pistoletu do nadmuchiwania (A) przewód rurowy do nadmuchiwania (B) (rys. 1). Dokręcić na korpusie pistoletu dyszę do dmuchania (13) silnie zacisnąć (rys. 2). W celu ułatwienia tych czynności może okazać się konieczne użyć płaskiego klucza maszynowego.
- 2) Połączyć pistolet do sprężarki, tak jak opisano w rozdziale 4.2. - PODŁĄCZENIE AKCESORIÓW DO SPRĘŻARKI.
- 3) Naciśnięcie pistoletu na powierzchni do czyszczenia i nacisnąć dzwignię F (rys. 9). Strumień powietrza może być modulowany ręką lub bardzoj poprzez nacisnięcie dzwigni F w sposób tekst lub do końca.

**ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Dywany domowe lub dywaniki/wycieraczki samochodowe mogą być czyszczone w sposób bardzo sprawni stosując pistolet do przedmuchiwania. Idealny jest on także do czyszczenia klawiatury, aparatury elektrycznej, lodówek, aparatów fotograficznych, telekamer, szkieł różnego typu i filtrów odkurzaczy (rys. 10).

Uwaga: w przypadku użytkowania pistoletu do przedmuchiwania na urządzeniach delikatnych lub precyzyjnych (kamery video, obiektywy fotograficzne, itp.) należy zredukować ciśnienie strumienia powietrza do minimalnej wartości.

**KONSERWACJA**

Nie czyścić pistoletu do przedmuchiwania za pomocą rozpuszczalników, płynów łatwopalnych lub toksycznych.

**6 INNE SPOSOBY UŻYTKOWANIA**

Inne sposoby użytkowania możliwe są zakupując osobne akcesoria.